

## Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất, Năm C

### Bài đọc 1

Hc 3,2-6.12-14

#### Bài trích sách Huấn ca.

<sup>2</sup>Đức Chúa làm cho người cha được vẻ vang vì con cái, cho người mẹ thêm uy quyền đối với các con.

<sup>3</sup>Ai thờ cha thì bù đắp lỗi lầm,

<sup>4</sup>ai kính mẹ thì tích trữ kho báu.

<sup>5</sup>Ai thờ cha sẽ được vui mừng vì con cái, khi cầu nguyện, họ sẽ được lắng nghe.

<sup>6</sup>Ai tôn vinh cha sẽ được trường thọ, ai vâng lệnh Đức Chúa sẽ làm cho mẹ an lòng.

<sup>12</sup>Con ơi, hãy săn sóc cha con, khi người đến tuổi già; bao lâu người còn sống, chớ làm người buồn tủi.

<sup>13</sup>Người có lú lẫn, con cũng phải cảm thông, chớ cậy mình sung sức mà khinh dễ người.

<sup>14</sup>Vì lòng hiếu nghĩa đối với cha sẽ không bị quên lãng, và sẽ đền bù tội lỗi cho con.

#### Đó là Lời Chúa

#### Hoặc

#### *Bài trích sách Sa-mu-en quyển thứ nhất.* 1 Sm 1,20-22.24-28

<sup>20</sup> Ngày qua tháng lại, bà An-na thụ thai, sinh con trai và đặt tên cho nó là Sa-mu-en, vì bà nói : “Tôi đã xin Đức Chúa, và Người ban nó cho tôi.” <sup>21</sup> Người chồng là En-ca-na lên với cả gia đình để dâng hy lễ thường niên cho Đức Chúa và để giữ trọn lời khấn hứa của mình. <sup>22</sup> Bà An-na không lên, vì bà nói với chồng : “Đợi cho đến khi đứa trẻ cai sữa đã. Khi đó em sẽ đưa nó đi, nó sẽ ra mắt Đức Chúa và sẽ ở lại đó mãi mãi.”

<sup>24</sup> Sau khi cai sữa cho con, bà đưa nó lên với mình, mang theo một con bò mộng ba tuổi, hai thùng bột và một bầu da đầy rượu. Bà đưa con vào Nhà Đức Chúa tại Si-lô ; đứa trẻ còn nhỏ lắm. <sup>25</sup> Họ sát tế con bò và đưa đứa trẻ đến với ông Ê-li. <sup>26</sup> Bà nói : “Thưa ngài, xin thứ lỗi, tôi xin lấy mạng sống ngài mà thề : tôi là người đàn bà đã đứng bên ngài, tại đây, để cầu nguyện với Đức Chúa. <sup>27</sup> Tôi đã cầu nguyện để được đứa trẻ này, và Đức Chúa đã ban cho tôi điều tôi đã xin Người. <sup>28</sup> Đến lượt tôi, tôi

xin nhượng nó lại cho Đức Chúa. Mọi ngày đời nó, nó sẽ được nhượng cho Đức Chúa.” Và ở đó, họ thờ lạy Đức Chúa.

## **Đó là Lời Chúa**

**Đáp ca**                    **Tv 83,2-3.5-6.9-10 (Đ. x. c.5a)**

### **Đ.Lạy Chúa, phúc thay người ở trong nhà Chúa.**

<sup>2</sup>Lạy Chúa Tể càn khôn, cung điện Ngài xiết bao khả ái.  
Mảnh hồn này khát khao mòn mỏi  
mong tới được khuôn viên đền vàng.  
Cả tâm thân con cùng là tác dạ  
những hướng lên Chúa Trời hằng sống  
mà hớn hỡ reo mừng.

### **Đ.Lạy Chúa, phúc thay người ở trong nhà Chúa.**

<sup>5</sup>Phúc thay người ở trong thánh điện  
họ luôn luôn được hát mừng Ngài.  
Phúc thay kẻ lấy Ngài làm sức mạnh,  
ấp ủ trong lòng giắc mộng hành hương.

### **Đ.Lạy Chúa, phúc thay người ở trong nhà Chúa.**

<sup>9</sup>Lạy Chúa là Chúa Tể càn khôn,  
xin đoái nghe lời con cầu nguyện.  
Xin lắng tai, lạy Chúa nhà Gia-cóp.  
Lạy Chúa là khiên mộc chở che,  
xin thương xem nhìn đến  
 gương mặt đáng Ngài đã xức dầu.

### **Đ.Lạy Chúa, phúc thay người ở trong nhà Chúa.**

## **Bài đọc 2**                    **1 Ga 3,1-2.21-24**

**Bài trích thư thứ nhất của thánh Gio-an tông đồ.**

<sup>1</sup>Anh em thân mến,  
anh em hãy xem Chúa Cha yêu chúng ta dường nào :

Người yêu đến nỗi  
cho chúng ta được gọi là con Thiên Chúa  
- mà thực sự chúng ta là con Thiên Chúa.  
Sở dĩ thế gian không nhận biết chúng ta,  
là vì thế gian đã không biết Người.

<sup>2</sup> Anh em thân mến, hiện giờ chúng ta là con Thiên Chúa ;  
nhưng chúng ta sẽ như thế nào, điều ấy chưa được bày tỏ.  
Chúng ta biết rằng khi Đức Ki-tô xuất hiện,  
chúng ta sẽ nên giống như Người,  
vì Người thế nào, chúng ta sẽ thấy Người như vậy.

<sup>21</sup> Anh em thân mến,  
nếu lòng chúng ta không cáo tội chúng ta,  
chúng ta được mạnh dạn đến cùng Thiên Chúa.

<sup>22</sup> Và bất cứ điều gì chúng ta xin,  
chúng ta được Người ban cho,  
bởi vì chúng ta tuân giữ các điều răn của Người  
và làm những gì đẹp ý Người.

<sup>23</sup> Đây là điều răn của Người : chúng ta phải tin  
vào danh Đức Giê-su Ki-tô, Con của Người,  
và phải yêu thương nhau,  
theo điều răn Người đã ban cho chúng ta.

<sup>24</sup> Ai tuân giữ các điều răn của Thiên Chúa  
thì ở lại trong Thiên Chúa  
và Thiên Chúa ở lại trong người ấy.  
Căn cứ vào điều này, chúng ta biết được  
Thiên Chúa ở lại trong chúng ta,  
đó là nhờ Thần Khí,  
Thần Khí Người đã ban cho chúng ta.

**Đó là Lời Chúa**

**Tin Mừng**      **Lc 2,41-52**

**✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.**

<sup>41</sup> Hằng năm, cha mẹ Đức Giê-su trẩy hội đền Giê-ru-sa-lem mừng lễ Vượt Qua. <sup>42</sup> Khi Người được mười hai tuổi, cả gia đình cùng lên đền, như người ta thường làm trong ngày lễ. <sup>43</sup> Xong kỳ lễ, hai ông bà trở về, còn cậu bé Giê-su thì ở lại Giê-ru-sa-lem, mà cha mẹ chẳng hay biết. <sup>44</sup> Ông bà cứ tưởng là cậu về chung với đoàn

lữ hành, nên sau một ngày đường, mới đi tìm kiếm giữa đám bà con và người quen thuộc. <sup>45</sup> Không thấy con đâu, hai ông bà trở lại Giê-ru-sa-lem mà tìm.

<sup>46</sup> Sau ba ngày, hai ông bà mới tìm thấy con trong Đền Thờ, đang ngồi giữa các bậc thầy, vừa nghe họ, vừa đặt câu hỏi. <sup>47</sup> Ai nghe cậu nói cũng kinh ngạc về trí thông minh và những lời đối đáp của cậu. <sup>48</sup> Khi thấy con, hai ông bà sửng sốt, và mẹ Người nói với Người : “Con ơi, sao con lại làm cho cha mẹ như thế ? Con thấy không, cha con và mẹ đây đang phải cực lòng tìm con !” <sup>49</sup> Người thưa : “Sao cha mẹ lại tìm con ? Cha mẹ không biết là con có bốn phận ở nhà của Cha con sao ?” <sup>50</sup> Nhưng ông bà không hiểu lời Người vừa nói.

<sup>51</sup> Sau đó, Người đi xuống cùng với cha mẹ, trở về Na-da-rét và hằng vâng phục các ngài. Riêng mẹ Người thì hằng ghi nhớ tất cả những điều ấy trong lòng. <sup>52</sup> Còn Đức Giê-su ngày càng thêm khôn ngoan, thêm cao lớn và thêm ân nghĩa trước mặt Thiên Chúa và người ta.

## Reading 1

## SIR 3:2-6, 12-14

### A reading from the Book of Sirach

God sets a father in honor over his children;  
a mother's authority he confirms over her sons.  
Whoever honors his father atones for sins,  
and preserves himself from them.  
When he prays, he is heard;  
he stores up riches who reveres his mother.  
Whoever honors his father is gladdened by children,  
and, when he prays, is heard.  
Whoever reveres his father will live a long life;  
he who obeys his father brings comfort to his mother.

My son, take care of your father when he is old;  
grieve him not as long as he lives.  
Even if his mind fail, be considerate of him;  
revile him not all the days of his life;  
kindness to a father will not be forgotten,  
firmly planted against the debt of your sins

—a house raised in justice to you.

***The Word of the Lord***

**Reading 2**      **[1 Jn 3:1-2, 21-24](#)**

**A reading from the first Letter of Saint John**

Beloved:

See what love the Father has bestowed on us  
that we may be called the children of God.

And so we are.

The reason the world does not know us  
is that it did not know him.

Beloved, we are God's children now;  
what we shall be has not yet been revealed.

We do know that when it is revealed we shall be like him,  
for we shall see him as he is.

Beloved, if our hearts do not condemn us,  
we have confidence in God and receive from him whatever we ask,  
because we keep his commandments and do what pleases him.

And his commandment is this:

we should believe in the name of his Son, Jesus Christ,  
and love one another just as he commanded us.

Those who keep his commandments remain in him, and he in them,  
and the way we know that he remains in us  
is from the Spirit he gave us.

***The Word of the Lord***

**Gospel**      **[LK 2:41-52](#)**

---

**A reading from the Holy Gospel according to Luke**

Each year Jesus' parents went to Jerusalem for the feast  
of Passover,  
and when he was twelve years old,  
they went up according to festival custom.  
After they had completed its days, as they were returning,  
the boy Jesus remained behind in Jerusalem,  
but his parents did not know it.  
Thinking that he was in the caravan,  
they journeyed for a day  
and looked for him among their relatives and acquaintances,  
but not finding him,  
they returned to Jerusalem to look for him.  
After three days they found him in the temple,  
sitting in the midst of the teachers,  
listening to them and asking them questions,  
and all who heard him were astounded  
at his understanding and his answers.  
When his parents saw him,  
they were astonished,  
and his mother said to him,  
"Son, why have you done this to us?  
Your father and I have been looking for you with great anxiety."  
And he said to them,  
"Why were you looking for me?  
Did you not know that I must be in my Father's house?"  
But they did not understand what he said to them.  
He went down with them and came to Nazareth,  
and was obedient to them;  
and his mother kept all these things in her heart.  
And Jesus advanced in wisdom and age and favor  
before God and man.

**The Word of the Lord**